

Фотовыставка Сергея Ларенкова

Связь времен

Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Ausstellung der Fotocollagen
von Sergej Larenkow

Über die Zeit verbunden

Dresden und Leningrad (1941–1945)

В рамках 18 Недели Германии 2021 г. и по случаю 60-летия побратимства городов Дрезден и Санкт-Петербург «Русско-немецкий Центр встреч» (drb) и библиотека им. Маяковского провели фотовыставку коллажей Сергея Ларенкова «Связь времен». Свое свободное время автор посвящает поиску мест, изображенных на старых военных фотографиях, и делает современные снимки с тех же ракурсов. Так достигается эффект исторического присутствия, который переносит современного зрителя в сиюю военную эпоху.

Сергей Ларенков родился в 1970 году в Ленинграде. Все его родные пережили Блокаду Ленинграда, поэтому большинство работ Сергея посвящены именно этой трагической странице города.

Сергей Ларенков не является профессиональным фотографом, это его увлечение. Все началось со старинных открыток с видами города. Сергей накладывал их с помощью компьютера на современные фотографии, выполненные с тех же точек. Так возник новый жанр в фотографии – жанр исторической фотореконструкции. К военной теме автор обратился в 2008 году, сделав серию коллажей с блокадным Ленинградом, чтобы показать своим детям, через что прошли их родные во время войны. Чуть позже появились и другие серии, например, Дрезден.

Санкт-Петербург и Дрезден связывает не только 60-ти летняя история побратимства. Оба города по-своему отражают жесткость войны, направленную против мирного населения. В Санкт-Петербурге хранят память о Блокаде Ленинграда. Она длилась почти 900 дней. Это один

из самых страшных эпизодов Второй мировой войны. Жители Дрездена помнят о серии бомбардировок 13–15 февраля 1945 года. Это один из самых известных символов ковровых бомбардировок, жертвами которых стало мирное население. Важной задачей общества сейчас является сохранение памяти об этих событиях для нынешнего и будущего поколения.

Выставка проходила в рамках проекта «Гуманистический жест» — инициативы по историческому примирению между народами Германии и России после трагических событий в годы Второй мировой войны. Подробнее об инициативе на сайте проекта: www.drb-ja.com.

В данном каталоге вы можете ознакомиться с работами, которые были представлены на выставке.

Im Rahmen der 18. Deutschen Woche 2021 sowie des 60-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft zwischen Sankt Petersburg und Dresden veranstalten das „Deutsch-Russische Begegnungszentrum“ (drb) sowie die Majakowski-Bibliothek eine Ausstellung der Fotocollagen von Sergej Larenkow („Verbindung der Zeiten“). Larenkow widmet seine freie Zeit der Suche nach Orten, die auf alten Fotografien aus Kriegszeiten abgebildet sind, um moderne Aufnahmen aus derselben Perspektive zu machen. Der Fotograf schafft damit einen Effekt der historischen Gegenwart, der die heutigen Betrachter/-innen in die raue Epoche des Krieges zurückversetzt.

Sergej Larenkow wurde 1970 in Leningrad geboren. All seine Verwandten überlebten die Leningrader Blockade, weshalb der Großteil seiner Arbeiten diesem tragischen Kapitel in der Geschichte der Stadt gewidmet ist.

Larenkow ist kein professioneller Fotograf, sondern betreibt diese Tätigkeit als Hobby. Alles begann mit alten Postkarten, auf denen Ansichten der Stadt abgedruckt waren. Larenkow legte sie am Computer über moderne Fotografien, die vom selben Standort aus gemacht worden waren. So entstand ein neues Genre der Fotografie: die historische Foto-Rekonstruktion. Mit dem Thema Krieg beschäftigte Larenkow sich erstmals im Jahr 2008. Damals schuf er eine Serie von Collagen über das belagerte Leningrad, um seinen Kindern zu zeigen, was ihre Verwandten während des Krieges durchmachen mussten. Etwas später entstanden auch andere Serien, beispielsweise über Dresden.

Sankt Petersburg und Dresden verbindet nicht nur eine inzwischen fast 60-jährige Städtepartnerschaft: Beide

Städte gelten auf ihre Weise als weithin bekannte Symbole für militärische Gewalt gegen die Zivilbevölkerung. In Sankt Petersburg spielt das Gedenken an den Zweiten Weltkrieg, vor allem an die fast 900 Tage dauernde Belagerung der Stadt, die damals noch Leningrad hieß, eine zentrale Rolle. Die Blockade stellte eines der erschreckendsten Beispiele des nationalsozialistischen Vernichtungskrieges dar. Die Menschen in Dresden erinnern noch heute an die Luftangriffe zwischen dem 13. und 15. Februar 1945, die bis zum heutigen Tag als eines der symbolhaften Beispiele für den Luftkrieg gegen Zivilisten gelten. Es ist eine zentrale Aufgabe unserer Gesellschaft, dieses Erinnern für die Gegenwart und Zukunft unserer Städte bedeutsam zu machen.

Die Ausstellung fand im Rahmen des Projekts „Humanitäre Geste“ statt. Hierbei handelt es sich um eine Initiative zur historischen Aussöhnung der Völker Deutschlands und Russlands nach den tragischen Ereignissen des Zweiten Weltkriegs. Weitere Informationen zu dieser Initiative finden Sie auf www.drb-ja.com.

In dieser Broschüre können Sie alle Fotocollagen betrachten, die Teil der Ausstellung waren.



Ленинград

Leningrad



Пушкин 1941–2011
Екатерининский
дворец. Пожар

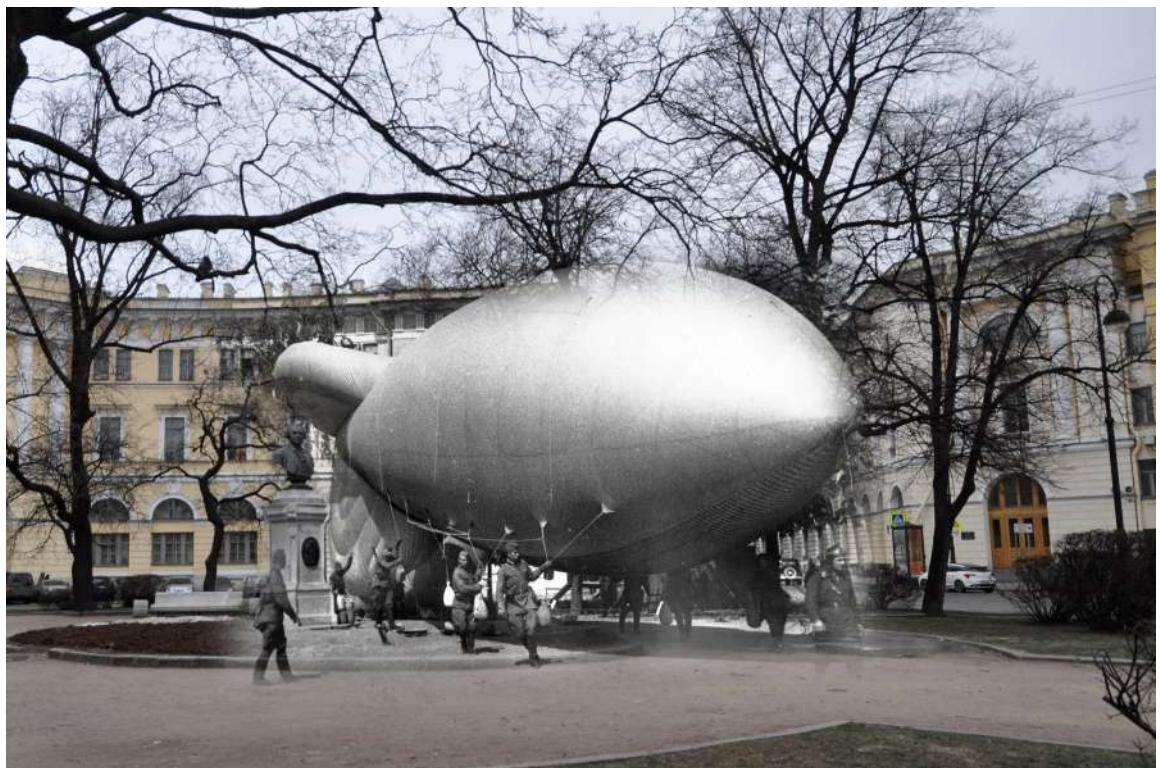
Puschkin. 1941/2011.
Katharinenpalast. Brand

Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)

Ленинград 1941–2013.
Пл. Ломоносова

Leningrad. 1941/2013.
Lomonossow-Platz







Ленинград 1943–2013.
Московский-Фонтанка

Leningrad. 1943/2013.
Moskowski-Fontanka

Ленинград 1941–2012.
Вооруженные рабо-
чи Кировского завода
на проспекте Стажек

Leningrad. 1941/2012.
Bewaffnete Arbeiter des
Kirow-Werkes auf dem
Prospekt Statschek

Ленинград 1943–2013.
Плакаты на Казанском
соборе

Leningrad. 1943/2013.
Plakate an der Kasaner
Kathedrale

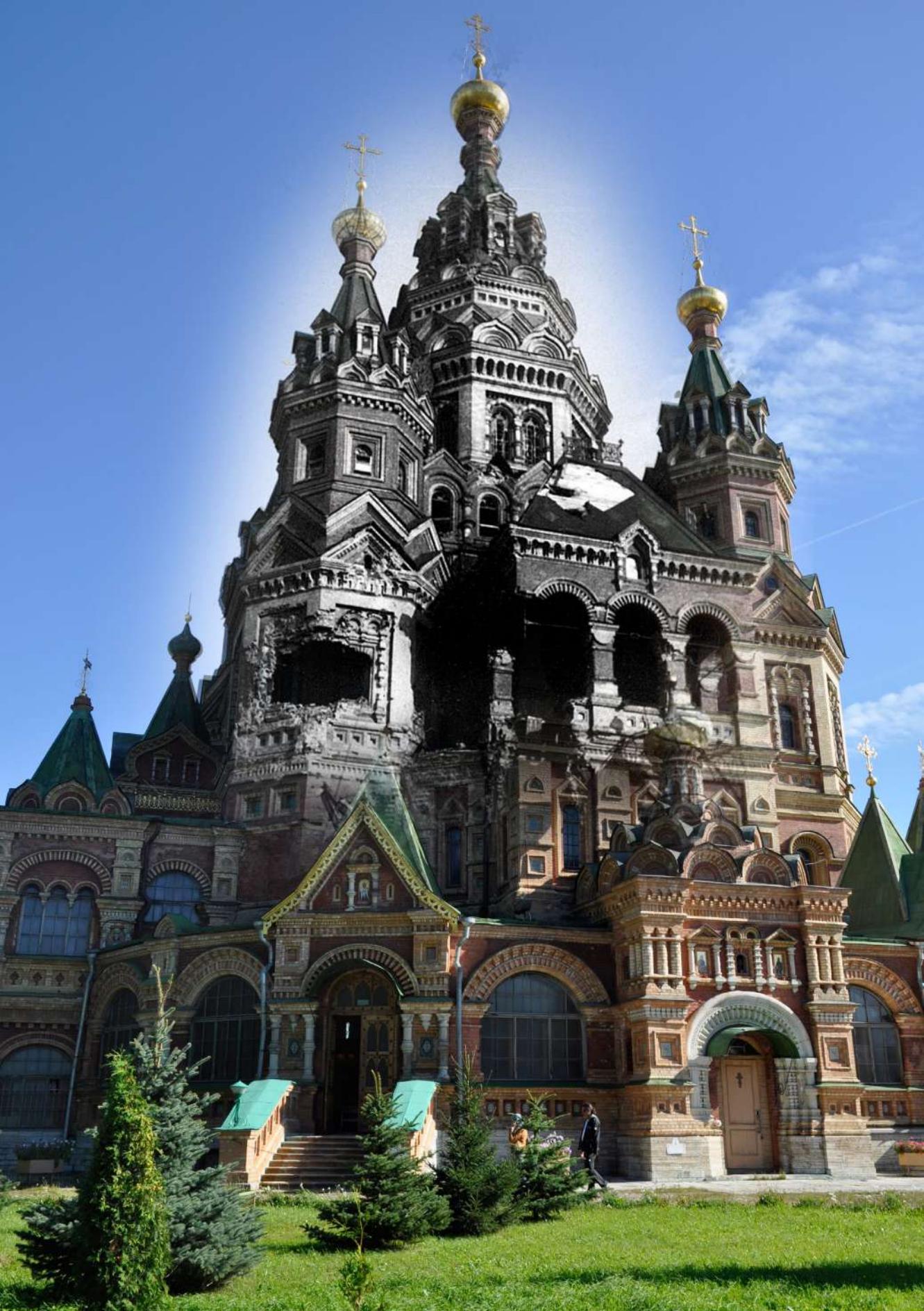
Ленинград 1941–
2010 Загородный 27.
Регулярные части
Красной армии следуют
к передовой

Leningrad. 1941/2010.
Sagorodny 27. Reguläre
Truppen der Roten Armee
ziehen an die Front

Петергоф 1942–2011
Собор Святых Петра
и Павла

Peterhof. 1942/2011.
Peter-und-Paul-
Kathedrale





**«Фотография –
застывший миг
ущедшей эпохи.
Она доносит до нас
события истории
без искажения. Мы
видим то, что видел
фотограф».**

Сергей Ларенков

**“Eine Fotografie ist
ein fest gewordener
Moment aus einer ver-
gangenen Epoche. Sie
zeigt uns geschicht-
liche Ereignisse
ohne Verzerrung.
Wir sehen das, was
auch der Fotograf
gesehen hat.”**

Sergej Larenkow



Ленинград 1942–2009
Невский 174.
Троллейбусы

Leningrad. 1942/2009
Newski 174.
Oberleitungsbusse

Ленинград 1941–2009
Зенитный расчет
на Университетской
набережной

Leningrad. 1941/2009
Luftabwehrgeschütze
an der Uferpromenade
der Universität



Ленинград 1942–
2009 Моховая улица.
Пленные гитлеровцы
на улицах осажденного
города летом 1942

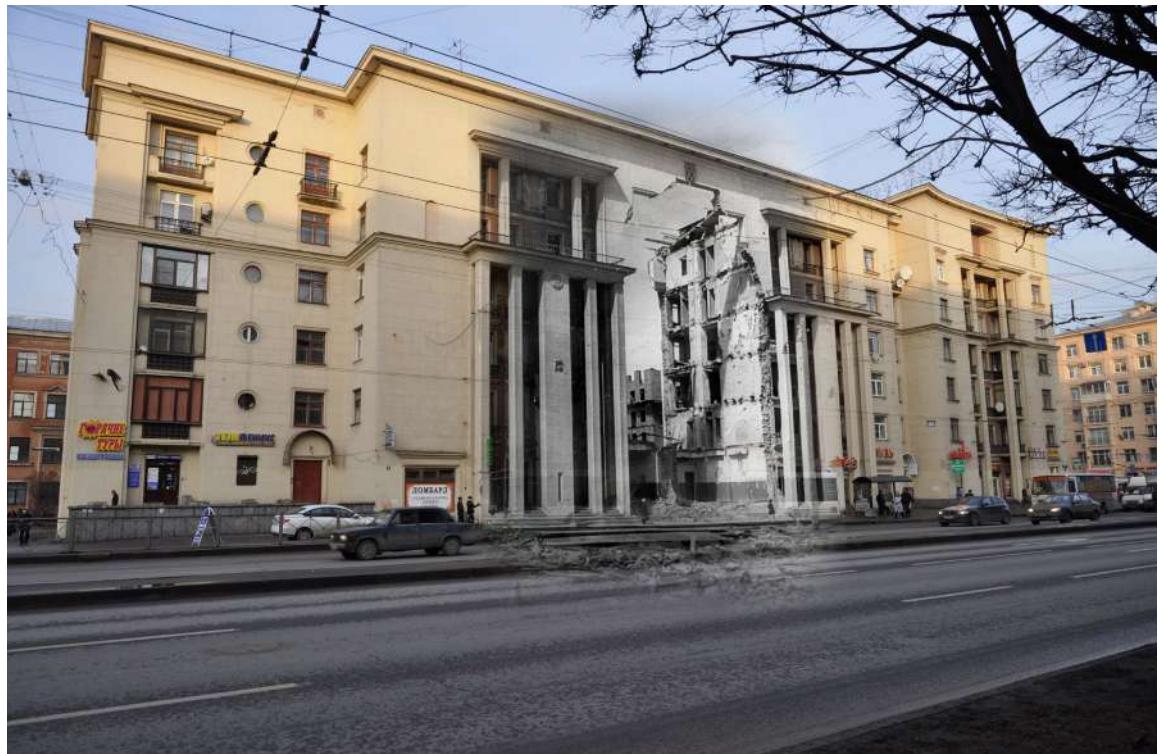
Leningrad. 1942/2009.
Mochowaja-
Straße. Gefangene
Hitlersoldaten in den
Straßen der Stadt.
Sommer 1942

Ленинград 1943–
2013. Ивановская 9.
Разрушенный дом
1940 года постройки

Leningrad. 1943/2013.
Iwanowskaja 9.
Zerstörtes Haus
(Baujahr 1940)

Ленинград 1941–
2010 Московский про-
спект у Парка Победы.
Строительство баррикад

Leningrad. 1941/2010.
Moskowski Prospekt am
Park des Sieges. Bau von
Barrikaden





Ленинград 1945–2010
Угол Московского про-
спекта и Благодатной
улицы. Дети пережив-
шие блокаду

Leningrad. 1945/2010.
Ecke Moskowskij
Prospekt / Blagodatnaja-
Straße. Kinder, die die
Blockade überlebt haben





Ленинград 1941–2010
Угол Литейного про-
спекта и улицы Белин-
ского. Разбитые часы

Leningrad. 1941/2010.
Ecke Litejny Prospekt /
Belinski-Straße.
Zerstörte Uhr

Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)



Ленинград 1945–2013.
Встреча советских
войск на Дворцовой
площади

Leningrad. 1945/2013.
Begrüßung der
sowjetischen Truppen
auf dem Schlossplatz



Дрезден

Dresden



Дрезден 1945–2014
Церковь Фрауэнкирхе

Dresden. 1945/2014.
Frauenkirche

Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)

Дрезден 1945–2014
Конюшенный двор
Штальхоф

Dresden. 1945/2014.
Stallhof





▲
Дрезден 1945–2014
Конюшенный двор
Штальхоф

Dresden. 1945/2014.
Stallhof

▼
Дрезден 1945–2014
Разрушенный дом

Dresden. 1945/2014.
Zerstörtes Haus

►
Дрезден 1945–2014
Холерный фонтан

Dresden. 1945/2014.
Cholerabrunnen

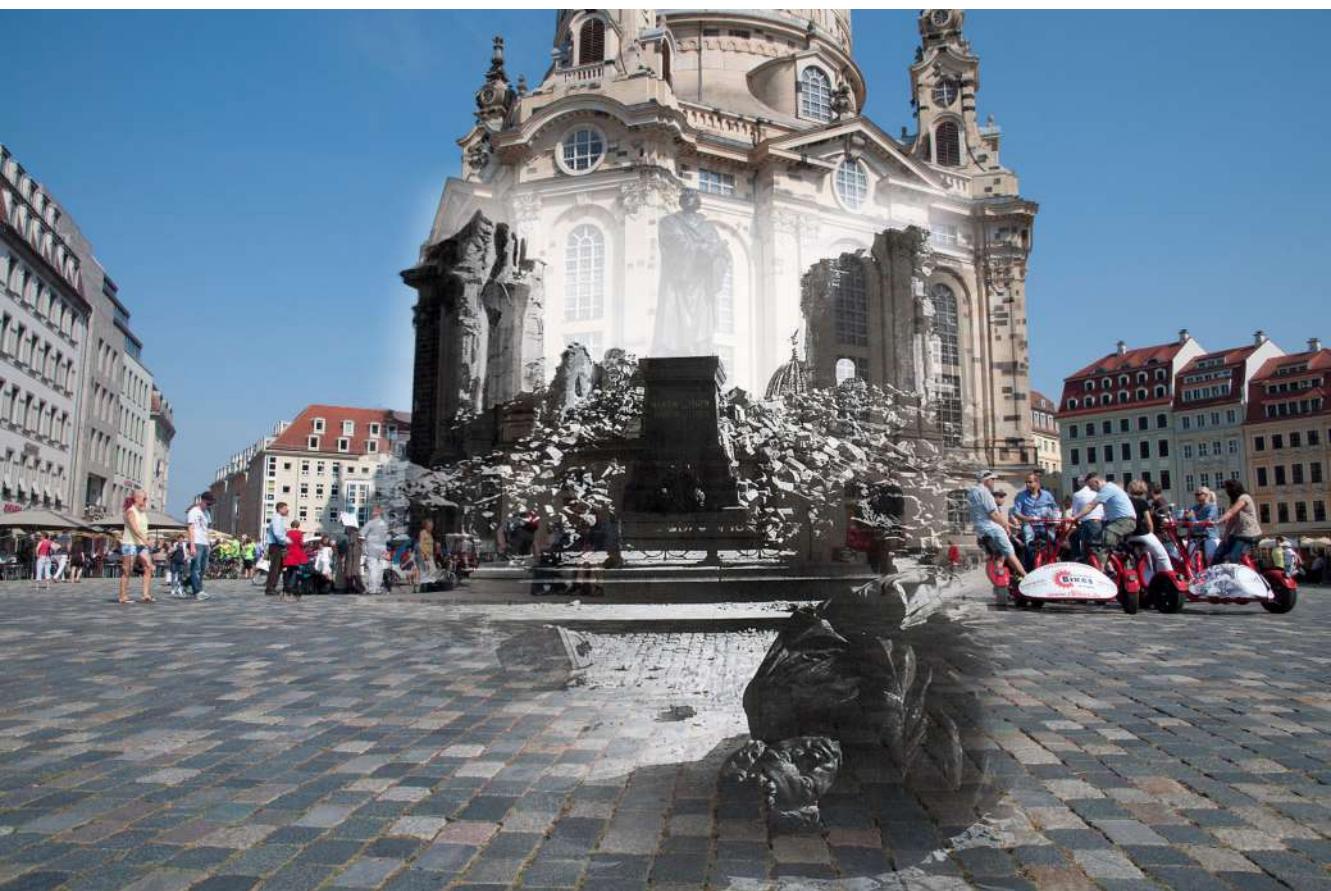


Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)

Дрезден 1945–2014
Церковь Фрауэнкирхе

Dresden. 1945/2014.
Frauenkirche



**«Оглянитесь вокруг.
Стены домов,
набережные, мосты,
да просто старые
деревья являются
молчаливыми сви-
детелями того, что
здесь происходило.
Мы живём в окруже-
нии истории».**

Сергей Ларенков

**“Schauen Sie sich
um: Häuserwände,
Uferpromenaden,
Brücken, selbst alte
Bäume sind stille
Zeugen dessen,
was hier geschah.
Wir sind über-
all von Geschichte
umgeben.”**

Sergej Larenkow



Дрезден 1945–2014
Рыночная площадь

Dresden. 1945/2014
Altmarkt

▼
Дрезден 1945–2014
Статуи старого моста
Каролабрюке, Санкт-
Петербургер-штрасе

Dresden. 1945/2014.
Carolabrücke
St. Petersburger Straße



Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)



Дрезден 1945–2014
Мост Цвингер

Dresden. 1945/2014.
Zwingerbrücke

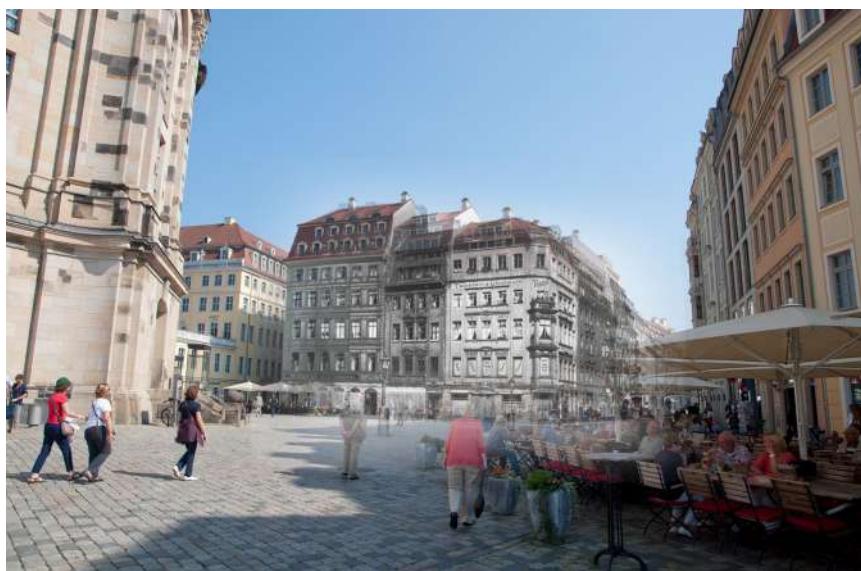


▲
Дрезден 1945–2014
Королевский дворец

Dresden. 1945/2014.
Residenzschloss

▼
Дрезден 1945–2014
Старые дома

Dresden. 1945/2014.
Alte Häuser



Связь времен:
Дрезден и Ленинград (1941–1945)

Über die Zeit verbunden:
Dresden und Leningrad (1941–1945)



Дрезден 1945–2014
Надпись на стене
Дрезденской картин-
ной галереи (Цвингер)

Dresden. 1945/2014.
Aufschrift an der Wand
des Dresdner Zwinger

Фотографии:
Сергей Ларенков

Fotografien:
Sergej Larenkow

Дизайнер:
Трофим Попов

Design:
Trofim Popow

Текст:
Екатерина Юдина

Text:
Ekaterina Judina

Перевод:
Софи Темпельхаген

Übersetzung:
Sophie Tempelhagen



ЦЕНТРАЛЬНАЯ
ГОРОДСКАЯ ПУБЛИЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
ИМ. В. В. МАЯКОВСКОГО



drb
Deutsch-Russisches
Begegnungszentrum



giz
Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Генеральное консульство
Федеративной Республики Германия
Санкт-Петербург